Essays on Nima Yushij: animating modernism in Persian poetry. Leiden-Boston, Brill, Brill Studies in Middle Eastern Literatures, supplement to the *Journal of Arabic Literature*, vol. XXXI, 2004, 267 p.
[bibliographie, index]

Justine Landau

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/6508>

DOI : 10.4000/abstractairanica.6508

ISSN : 1961-960X

Éditeur :

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

Édition imprimée

Date de publication : 15 mai 2006

ISSN : 0240-8910

Référence électronique

Justine Landau, « *Essays on Nima Yushij: animating modernism in Persian poetry.* Leiden-Boston, Brill, Brill Studies in Middle Eastern Literatures, supplement to the *Journal of Arabic Literature*, vol. XXXI, 2004, 267 p. [bibliographie, index] », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 27 | 2006, document 323, mis en ligne le 02 janvier 2007, consulté le 25 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/6508> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/abstractairanica.6508>

Ce document a été généré automatiquement le 25 septembre 2020.

Tous droits réservés

Essays on Nima Yushij: animating modernism in Persian poetry. Leiden-Boston, Brill, Brill Studies in Middle Eastern Literatures, supplement to the *Journal of Arabic Literature*, vol. XXXI, 2004, 267 p. [bibliographie, index]

Justine Landau

- 1 L'ouvrage consacré à Nīmā Yūšij rassemble pour l'essentiel des communications présentées à l'occasion de la conférence annuelle de la Middle East Studies Association (MESA) tenue à Washington D.C. du 6 au 10 décembre 1995. Les études, réunies et éditées par les Professeurs Ahmad Karimi-Hakkak et Kamran Talattof, offrent un aperçu de différents aspects de la vie et de l'œuvre du grand rénovateur de la poésie persane, en adoptant le plus souvent une méthodologie résolument anti-conventionnelle.
- 2 Prenant acte du consensus dont son œuvre fait aujourd'hui l'objet, les éditeurs déplorent en effet le retard du discours critique dominant sur la production nimaienne, certes largement laudatif, mais par trop « statique » et conservateur. Ils formulent l'exigence de l'adoption d'une méthodologie informée par les acquis de la critique littéraire récente dans l'analyse des textes de Nīmā, afin d'assurer à l'œuvre nimaienne, et à travers elle, à la littérature persane tout entière (sic), la place qu'elle mérite dans l'histoire littéraire générale. Ce projet de grande envergure est en effet servi par des contributions qui puisent abondamment à la « French theory », de la sémiologie barthésienne aux théories lacaniennes, en passant par le déconstructionnisme derridéen et l'analyse structurale. Mais si certaines contributions offrent une lecture

véritablement originale des textes de Nīmā, d'autres frisent parfois l'« effet Jupien » en cédant aux sirènes de l'avant-garde.

- 3 Dans le souci de se rendre accessible à un public non spécialiste, les éditeurs ont choisi de recourir à un système de transcription simplifié, et toutes les citations de Nīmā s'accompagnent d'une traduction, comme ils l'annoncent dans la préface. Mais, dans cette perspective, les éditeurs se sont crus tenus de retracer, dans une introduction très (trop ?) générale, toute l'histoire de la littérature persane depuis les invasions arabes, avant de présenter la position charnière de Nīmā dans la modernité littéraire iranienne. Les contributions qui se succèdent ensuite éclairent chacune un aspect particulier de la vie et de l'œuvre du poète. Avec son ample biographie de Nīmā, la première du genre en anglais qui soit fondée sur des sources encore peu exploitées, Ahmad Karimi-Hakkak éclaire avec précision certains détails obscurs de la vie du poète. Dans sa lecture du poème *Manali* et de ses allégories en particulier, Kamran Talattof nous engage à reconnaître un autoportrait du poète souffrant plutôt qu'une allusion idéologique. Examinant le traitement de la nature dans la poésie de Nīmā, Houman Sarshar envisage ensuite le symbolisme nimaïen comme une reconfiguration des conventions de la poésie classique. Plus incisif et nuancé, Paul Losensky critique d'abord l'interprétation idéologique traditionnelle de l'imagerie nocturne de Nīmā, pour montrer, par l'analyse précise de trois poèmes, l'ambiguïté de cette thématique et sa relation à la tradition classique persane, avec laquelle le poète entretenait un dialogue incessant. C'est ce que confirme l'étude, proposée par Firoozeh Papan-Matin, d'un passage de *Afsāne*, confronté à son intertexte hâfezien. Peyman Vahabzadeh donne à entendre la multiplicité des voix propre à la poésie nimaïenne, à laquelle ses héritiers en poésie moderne ont souvent renoncé. En interrogeant l'héritage nimaïen dans l'intertextualité qui relie la poésie de l'afghan Wasef Bakhtari à celle de Meḥdī Aḥavān Tāleṭ, Wali Ahmadi critique la notion d'influence poétique et propose un réexamen de la modernité poétique persanophone. Christophe Balaÿ est le seul à aborder ici l'œuvre en prose de Nīmā, à travers l'analyse magistrale de la structure du conte *Qeṣṣe-ye marqad-e Āqā*, qui dévoile le réemploi inattendu du genre *hekāyat*. L'ouvrage se clôt sur une bibliographie en deux volets (Kamran Talattof), qui recense d'une part les œuvres de Nīmā, et d'autre part, les principales études qui lui sont consacrées, en persan et dans les principales langues occidentales.
- 4 Ce volume, très riche, contribue certes à nuancer les discours de la critique traditionnelle sur le « père » de la poésie persane moderne (relecture de la notion de modernité poétique, des enjeux nationalistes et idéologiques), mais cette approche principalement thématique tend aussi à reconduire un certain nombre de présupposés. À l'exception du texte en prose analysé par Balaÿ, on regrettera qu'aucune étude ne se soit penchée sur l'apport fondamental de Nīmā : ses innovations techniques en poésie (emploi des mètres, rime sporadique, manipulations de la syntaxe) et sa prose critique (notion de « déclamation naturelle », etc.), tout aussi essentielle mais encore largement inexploitée. L'apport principal de l'ouvrage se situe sans doute dans la capacité dont témoignent la plupart des contributeurs à réapprécier les références à la littérature classique, longtemps occultées par la seule perception d'une rupture avec la tradition, ce qui permet de réviser la place de l'œuvre de Nīmā et de la *šer-e now* dans l'histoire littéraire persane.

INDEX

Thèmes : 11.1.2. Littérature persane moderne

nompropre Nima Yushij

AUTEURS

JUSTINE LANDAU

Paris